

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 1999 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.

Testo unico in materia di provvidenze economiche a favore di invalidi civili, ciechi civili e sordomuti.

pag. 2273

Legge regionale 7 giugno 1999, n. 12.

Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale.

pag. 2281

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Decreto 25 maggio 1999, n. 300.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione vasche acquedotto in loc. Ru nel Comune di BIONAZ. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 2305

Decreto 25 maggio 1999, n. 301.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di rettifica ed allargamento della strada comunale alla fraz. Chez les Garin, in Comune di ARVIER. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 2306

Decreto 26 maggio 1999, n. 302.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione di un ponticello e relativi raccordi lungo la s. r. n. 17 di Roisan in Comune di ROISAN.

pag. 2308

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 1999 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 11 du 7 juin 1999,

portant texte unique en matière d'aides économiques en faveur des invalides, des aveugles et des sourds-muets.

page 2273

Loi régionale n° 12 du 7 juin 1999,

portant principes et directives en matière d'exercice des activités commerciales.

page 2281

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Arrêté n° 300 du 25 mai 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction de bassins du réseau d'adduction d'eau, au lieu-dit Ru, dans la commune de BIONAZ.

page 2305

Arrêté n° 301 du 25 mai 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réfection et à l'élargissement de la route communale menant au hameau de Chez-les-Garin, dans la commune d'ARVIER.

page 2306

Arrêté n° 302 du 26 mai 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction d'un petit pont et des raccords y afférents la long de la route régionale n° 17 de Roisan, dans ladite commune.

page 2308

**Decreto 26 maggio 1999, n. 305.**

Riconoscimento della CALCESTRUZZI S.p.A. (CF 01038320162) quale nuova titolare dell'utenza d'acqua ad uso industriale, dalla Dora di Vény, in Comune di COURMAYEUR, già assentita alla Società CAVA DELLA BRENVA con D.P.G.R. n. 287 in data 03.05.1996 e successivamente trasferita alla CALCESTRUZZI s.p.a. (CF 00701170391) con D.P.G.R. n. 406 in data 11.06.1997.

pag. 2308

**Decreto 27 maggio 1999, n. 306.**

Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione del parcheggio «A» in località Fontaine, nel Comune di BRUSSON. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2309

**Decreto 28 maggio 1999, n. 308.**

Composizione della Commissione esaminatrice del 5° corso abilitante alle attività ricettive e di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.

pag. 2310

**Decreto 28 maggio 1999, n. 309.**

Composizione della Commissione esaminatrice del 16° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.

pag. 2312

**Arrêté n° 311 du 31 mai 1999,**

portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de Hône-Bard.

page 2313

**Arrêté n° 312 du 31 mai 1999,**

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique de l'agent de police municipale de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, M. Mauro VERDUCCI.

page 2313

**Decreto 31 maggio 1999, n. 315.**

Composizione della Commissione esaminatrice dei corsi di formazione professionale di qualificazione e specializzazione di tagli e confezione.

pag. 2314

**Arrêté n° 316 du 1<sup>er</sup> juin 1999,**

portant subconcession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, au Consortium d'Irrigation «LA SALLE NORD», de dérivation d'eau du torrent Lenteney, dans la commune de LA SALLE, à usage d'irrigation.

page 2314

**Decreto 1° giugno 1999, n. 317.**

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla Società MONTEROSAS.p.A., di derivazione d'acqua dal torrente Evançon, in Comune di AYAS, ad uso industriale (innevamento artificiale).

pag. 2315

**Arrêté n° 305 du 26 mai 1999,**

portant reconnaissance de la CALCESTRUZZI SpA (CF 01038320162) en qualité de nouveau titulaire de la sous-concession de dérivation à usage industriel des eaux de la Doire de Vény, dans la commune de COURMAYEUR, déjà accordée à la société CAVA DELLA BRENVA par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 287 du 3 mai 1996 et ensuite transférée à la CALCESTRUZZI SpA (CF 00701170391) par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 406 du 11 juin 1997.

page 2308

**Arrêté n° 306 du 27 mai 1999,**

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation du parc de stationnement A, au hameau de Fontaine, dans la commune de BRUSSON.

page 2309

**Arrêté n° 308 du 28 mai 1999,**

portant composition du jury du 5<sup>e</sup> cours d'habilitation à exercer les activités d'entreprise touristique et de vente au public d'aliments et boissons.

page 2310

**Arrêté n° 309 du 28 mai 1999,**

portant composition du jury du 16<sup>e</sup> cours d'habilitation à exercer l'activité de vente au public d'aliments et boissons.

page 2312

**Decreto 31 maggio 1999, n. 311.**

Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di Hône-Bard.

pag. 2313

**Decreto 31 maggio 1999, n. 312.**

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, Mauro VERDUCCI.

pag. 2313

**Arrêté n° 315 du 31 mai 1999,**

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves des cours de formation professionnelle de qualification et de spécialisation en coupe et couture.

page 2314

**Decreto 1° giugno 1999, n. 316.**

Subconcessione, per la durata di anni trenta a decorrere dalla data del presente decreto, al consorzio irriguo «LA SALLE NORD», di derivazione d'acqua dal torrente Lenteney, nel comune di LA SALLE, ad uso irriguo.

pag. 2314

**Arrêté n° 317 du 1<sup>er</sup> juin 1999,**

accordant, pour une durée de trente ans, à la société MONTEROSA SpA, la sous-concession de dérivation des eaux de l'Évançon, dans la commune d'AYAS, à usage industriel (enneigement artificiel).

page 2315

**Decreto 2 giugno 1999, n. 318.**

Conseil de la plaine d'Aoste. Costituzione ed insediamento, ai sensi della L.R. 54/1998. pag. 2316

**Decreto 2 giugno 1999, n. 319.**

Consiglio permanente degli enti locali. Costituzione ed insediamento ai sensi della L.R. 54/1998. pag. 2317

**Avis réf. n° 20295/REG. COM. du 13 mai 1999,**

portant dépôt à la maison communale de CHAMBAVE du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «L'envers» dont le siège est situé dans cette commune. page 2321

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 24 maggio 1999, n. 74.**

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio. pag. 2321

**ATTI VARI**

**GIUNTA REGIONALE**

**Délibération n° 1364 du 26 avril 1999,**

portant nomination, aux termes de la L.R. n° 11/1997, de M. Corrado FERRETTI en qualité de Président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «Banca della Valle d'Aosta S.p.A.», pour une période de trois ans, qui expirera le 31 décembre 2001. page 2322

**Délibération n° 1365 du 26 avril 1999,**

portant nomination, aux termes de la L.R. n° 11/1997, de quatre conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «Banca della Valle d'Aosta S.p.A.», pour une période de trois ans, qui expirera le 31 décembre 2001. page 2323

**Délibération n° 1366 du 26 avril 1999,**

portant nomination, aux termes de la L.R. n° 11/1997, de M. Claudio VIETTI en qualité de Président, représentant de la Région, au sein du Conseil de Surveillance de «Banca della Valle d'Aosta S.p.A.», pour une période de trois ans, qui expirera le 31 décembre 2001. page 2323

**Arrêté n° 318 du 2 juin 1999,**

portant constitution et installation du Conseil de la plaine d'Aoste, aux termes de la loi régionale n° 54/1998. page 2316

**Arrêté n° 319 du 2 juin 1999,**

portant constitution et installation du Conseil permanent des collectivités locales, aux termes de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998. page 2317

**Avviso 13 maggio 1999, prot. n. 20295/REG.COM.**

Deposito presso il Comune di CHAMBAVE del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «L'envers», con sede nel predetto comune. pag. 2321

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCCE  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 74 du 24 mai 1999,**

portant immatriculation au registre du commerce. page 2321

**ACTES DIVERS**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Deliberazione 26 aprile 1999, n. 1364.**

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Corrado FERRETTI quale rappresentante della Regione, con funzioni di presidente, in seno al Consiglio di amministrazione della «Banca della Valle d'Aosta SpA», per un triennio, con scadenza 31.12.2001. pag. 2322

**Deliberazione 26 aprile 1999, n. 1365.**

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, di quattro rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della «Banca della Valle d'Aosta SpA», per un triennio, con scadenza 31.12.2001. pag. 2323

**Deliberazione 26 aprile 1999, n. 1366.**

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Claudio VIETTI quale rappresentante della Regione, con funzioni di presidente, in seno al Collegio sindacale della «Banca della Valle d'Aosta SpA», per un triennio, con scadenza 31.12.2001. pag. 2323

**Délibération n° 1367 du 26 avril 1999,**

portant nomination, aux termes de la L.R. n° 11/1997, de M. Gianni FRAND GENISOT en qualité de membre titulaire et de M. Paolo SINISI, en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de Surveillance de «Banca della Valle d'Aosta S.p.A.», pour une période de trois ans, qui expirera le 31 décembre 2001.  
page 2323

**Délibération n° 1551 du 10 mai 1999,**

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Manlio BERNO en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «Air Vallée S.p.A.», pour le triennat 1999/2001.  
page 2324

**Délibération n° 1552 du 10 mai 1999,**

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Giuseppe MAGRO en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de Surveillance de «Air Vallée S.p.A.», pour le triennat 1999/2001.  
page 2324

**Délibération n° 1553 du 10 mai 1999,**

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio BENZO en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de Surveillance de «Air Vallée S.p.A.», pour le triennat 1999/2001.  
page 2324

**Deliberazione 17 maggio 1999, n. 1611.**

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa in Comune di COURMAYEUR e centrale in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dal Consorzio Intercomunale SISTEMI ED ENERGIA con sede in COURMAYEUR.

pag. 2325

**Deliberazione 17 maggio 1997, n. 1612.**

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER e centrale in Comune di MORGEX, proposto dalla CARBOTRADE GAS S.p.A., con sede in PONTEY.

pag. 2325

**Deliberazione 17 maggio 1997, n. 1632.**

Definizione dei criteri per la valutazione dei requisiti richiesti per l'accesso del personale medico al Servizio di emergenza sanitaria territoriale, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della L.R. 4 maggio 1998, n. 21.

pag. 2326

**Délibération n° 1642 du 17 mai 1999,**

portant mise à jour des plans FRIO visés à la L.R.

**Deliberazione 26 aprile 1999, n. 1367.**

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Gianni FRAND GENISOT e del sig. Paolo SINISI quali rappresentanti della Regione, con funzioni rispettivamente di sindaco effettivo e di sindaco supplente, in seno al Collegio sindacale della «Banca della Valle d'Aosta SpA», per un triennio, con scadenza 31.12.2001.

pag. 2323

**Deliberazione 10 maggio 1999, n. 1551.**

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Manlio BERNO quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della «Air Vallée SpA», per il triennio 1999/2001.

pag. 2324

**Deliberazione 10 maggio 1999, n. 1552.**

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Giuseppe MAGRO quale rappresentante della Regione, con funzioni di sindaco effettivo, in seno al Collegio sindacale della «Air Vallée SpA» per il triennio 1999/2001.

pag. 2324

**Deliberazione 10 maggio 1999, n. 1553.**

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Claudio BENZO quale rappresentante della Regione, con funzioni di sindaco supplente, in seno al Collegio sindacale della «Air Vallée SpA», per il triennio 1999/2001.

pag. 2324

**Délibération n° 1611 du 17 mai 1999,**

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant une prise d'eau dans la commune de COURMAYEUR et une centrale dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, déposé par le consortium intercommunal «SISTEMI ED ENERGIA», dont le siège est situé dans la commune de COURMAYEUR.

page 2325

**Délibération n° 1612 du 17 mai 1999,**

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant une prise d'eau dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER et une centrale dans la commune de MORGEX, déposé par la CARBOTRADE GAS SpA, dont le siège est situé à PONTEY.

page 2325

**Délibération n° 1632 du 17 mai 1999,**

portant définition des critères pour l'appréciation des conditions que le personnel médical doit réunir pour accéder au Service territorial des urgences, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 21 du 4 mai 1998.

page 2326

**Deliberazione 17 maggio 1999, n. 1642.**

Aggiornamento del programma FRIO di cui alla LR

n° 51/1986 modifiée, pour les périodes 1991/93 et 1994/96, limitativement aux projets n° 129 de la commune de VALTOURNENCHE et n° 29 de la commune de PONT-SAINT-MARTIN. Engagement de la dépense y afférente.  
page 2328

Deliberazione 24 maggio 1999, n. 1678.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.  
pag. 2334

Délibération n° 1679 du 24 mai 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999 et rectification de la délibération n° 901 du 29 mars 1999.  
page 2335

Deliberazione 24 maggio 1999, n. 1680.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.  
pag. 2336

Deliberazione 24 maggio 1999, n. 1682.

Variatione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 1999 e pluriennale 1999/2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie, con modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.  
pag. 2339

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 13 maggio 1999, n. 19.

Esame delle osservazioni ed approvazione della variante n. 4 al P.R.G.C. relativa alla costruzione di un parcheggio nella zona denominata «area caduti».  
pag. 2341

#### PARTE TERZA

### AVVISI DI CONCORSO

Comune di BRISSOGNE.

Graduatoria finale.  
pag. 2343

n. 51/1986 e successive modificazioni, per i trienni 1991/93 e 1994/96, limitatamente ai progetti n. 129 del comune di VALTOURNENCHE e n. 29 del comune di PONT-SAINT-MARTIN. Impegno di spesa.

pag. 2328

Délibération n° 1678 du 24 mai 1999,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.  
page 2334

Deliberazione 24 maggio 1999, n. 1679.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999 e rettifica della deliberazione del 29 marzo 1999, n. 901.  
pag. 2335

Délibération n° 1680 du 24 mai 1999,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.  
page 2336

Délibération n° 1682 du 24 mai 1999,

portant rectifications du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du budget de gestion de la Région au titre desdites années.  
page 2339

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 19 du 13 mai 1999,

portant analyse des observations et approbation de la variante n° 4 du PRGC relative à la construction d'une aire de stationnement au lieudit «Area caduti».  
page 2341

#### TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Commune de BRISSOGNE.

Liste d'aptitude.  
page 2343

**Comune di BRISSOGNE.**

**Graduatoria finale.** pag. 2343

**Comune di BRISSOGNE.**

**Graduatoria finale.** pag. 2344

**Comune di COURMAYEUR.**

**Estratto bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per la copertura di un posto a tempo determinato progetto finalizzato un anno di coll. prof. «addeito alla registrazione dati» V<sup>a</sup> q.f. area finanziaria – 36 ore settimanali – ai sensi del R. R. 6/96, D.P.R. 333/90 e del C.C.N.L. 06.07.1995.** pag. 2344

**Comune di QUART.**

**Estratto bando di selezione, per titoli ed esami, per la copertura di un posto di Istruttore Tecnico 6<sup>a</sup> Q.F. - nell'area tecnico manutentiva - 36 ore settimanali - a tempo determinato - ai sensi del R.R. 6/96, D.P.R. 333/90 e del C.C.N.L. 06.07.1995.** pag. 2346

**Comune di SAINT-PIERRE.**

**Estratto bando di concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un operaio-autista – V<sup>a</sup> Q.F., a 36 ore settimanali – area tecnico-manutentiva.** pag. 2347

**Comune di TORGNON.**

**Estratto di bando di selezione per titoli ed esami per la formazione di una graduatoria interna da utilizzare per l'assunzione di assistenti domiciliari e tutelari IV<sup>a</sup> Q.F., addetti ai servizi di assistenza anziani, con rapporto di lavoro a tempo determinato.** pag. 2348

**Comunità Montana dell'Evançon.**

**Estratto bando di concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un Istruttore direttivo – VII<sup>a</sup> q.f. – Servizi sociali (36 ore settimanali).** pag. 2349

**Comunità Montana dell'Evançon.**

**Estratto bando di concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un Istruttore direttivo – VII<sup>a</sup> q.f. – Servizio di Segreteria (36 ore settimanali).** pag. 2351

**ANNUNZI LEGALI**

**Regione Autonoma Valle d'Aosta. Dipartimento legislativo e legale.**

**Avviso d'asta per la vendita di beni immobili.** pag. 2352

**Commune de BRISSOGNE.**

**Liste d'aptitude.** page 2343

**Commune de BRISSOGNE.**

**Liste d'aptitude.** page 2344

**Commune de COURMAYEUR.**

**Extrait d'avis de concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée déterminée pour une année projet finalisé d'un collaborateur préposé à l'enregistrement des données V<sup>e</sup> grade - aire financière - à plein temps - comme prévu par le R.R n° 6/96, le D.P.R. 333/90 et le C.C.N.L. 06.07.1995.** page 2344

**Commune de QUART.**

**Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un instructeur technique – 6<sup>e</sup> grade – aire technique et de l'entretien – 36 heures hebdomadaires – au sens du RR n° 6/1996, du DPR n° 333/1990 et de la convention collective nationale du travail du 6 juillet 1995.** page 2346

**Commune de SAINT-PIERRE.**

**Extrait d'avis de concours externe, sur titre et épreuves, pour le recrutement d'un ouvrier-chauffeur V<sup>e</sup> grade, à plein temps, aire technique et d'entretien.** page 2347

**Commune de TORGNON.**

**Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, pour l'établissement d'une liste interne à utiliser pour le recrutement de personnes d'aide à domicile IV<sup>e</sup> grade et à utiliser pour l'éventuel recrutement d'autres exécutants, à durée déterminée.** page 2348

**Communauté de montagne de l'Evançon.**

**Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un Instructeur de direction –VII<sup>e</sup> grade – Services sociaux (36 heures hebdomadaires).** page 2349

**Communauté de montagne de l'Evançon.**

**Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un Instructeur de direction –VII<sup>e</sup> grade – Service de secrétariat (36 heures hebdomadaires).** page 2351

**ANNONCES LÉGALES**

**Région autonome Vallée d'Aoste. Département législatif et légal.**

**Avis de vente de biens immeubles.** page 2352

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

**Approvazione delle tariffe per la fornitura di acqua potabile nel comune di CHALLAND-SAINT-VICTOR con deliberazione n. 27 del 14 maggio 1999.** pag. 2358

**Comune di DONNAS – Ufficio Convenzionato dei Lavori Pubblici presso la Comunità Montana Monte Rosa - Via Roma 7 - DONNAS.**

**Pubblicazione esito gara affidamento lavori.**  
pag. 2359

**Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN – Regione Autonoma Valle d'Aosta. Administration Comunale – Gemeindeverwaltung – Prot. n° 3023.**

**Estratto di bando di gara mediante pubblico incanto . Acquisto di contatori d'acqua.** pag. 2360

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di MONTJOVET.**

**Pubblicazione esito gara di pubblico incanto.**  
pag. 2361

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di SAINT-VINCENT.**

**Estratto bando di gara mediante pubblico incanto.**  
pag. 2362

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di SAINT-VINCENT.**

**Estratto bando di gara mediante pubblico incanto.**  
pag. 2363

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di SAINT-VINCENT.**

**Estratto bando di gara mediante pubblico incanto.**  
pag. 2363

**Comunità Montana Monte Rosa – Ufficio Convenzionato dei Lavori Pubblici presso la Comunità Montana Monte Rosa – Via Roma 7 – DONNAS.**

**Pubblicazione esito gara.**  
pag. 2364

**Comunità Montana Monte Rosa – Ufficio Convenzionato dei Lavori Pubblici presso la Comunità Montana Monte Rosa – Via Roma 7 – DONNAS.**

**Pubblicazione esito gara.**  
pag. 2365

**Comunità Montana Monte Rosa – Ufficio Convenzionato dei Lavori Pubblici presso la Comunità Montana Monte Rosa – Via Roma 7 – DONNAS.**

**Pubblicazione esito gara.**  
pag. 2366

**Région autonome de la Vallée d'Aoste – Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR.**

**Portant tarifs pour la fourniture d'eau potable de la Commune de CHALLAND-SAINT-VICTOR approuvée par arrêté n° 27 du 14 mai 1999.** page 2358

**Commune de DONNAS – Bureau des travaux publics de la Communauté de montagne Mont-Rose – 7, rue de Rome – DONNAS.**

**Publication du résultat d'un marché public pour l'attribution de travaux.** page 2359

**Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN – Région Autonome Vallée d'Aoste. Administration communale – Gemeindeverwaltung – Réf. n° 3023.**

**Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert. Achat de compteurs d'eau.** page 2360

**Région Autonome du Val d'Aoste - Commune de MONTJOVET.**

**Publication du résultat d'un appel d'offres ouvert.**  
page 2361

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de SAINT-VINCENT.**

**Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.**  
page 2362

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de SAINT-VINCENT.**

**Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.**  
page 2363

**Région autonome Vallée d'Aoste – Commune de SAINT-VINCENT.**

**Extrait d'avis d'appel d'offres ouvert.**  
page 2363

**Communauté de montagne Mont-Rose – Bureau des travaux publics de la Communauté de montagne Mont-Rose – 7, rue de Rome – DONNAS.**

**Avis d'adjudication d'un appel d'offres.**  
page 2364

**Communauté de montagne Mont-Rose – Bureau des travaux publics de la Communauté de montagne Mont-Rose – 7, rue de Rome – DONNAS.**

**Avis d'adjudication d'un appel d'offres.**  
page 2365

**Communauté de montagne Mont-Rose – Bureau des travaux publics de la Communauté de montagne Mont-Rose – 7, rue de Rome – DONNAS.**

**Avis d'adjudication d'un appel d'offres.**  
page 2366

## INDICE SISTEMATICO

### ACQUE PUBBLICHE

**Decreto 26 maggio 1999, n. 305.**

Riconoscimento della CALCESTRUZZI S.p.A. (CF 01038320162) quale nuova titolare dell'utenza d'acqua ad uso industriale, dalla Dora di Vény, in Comune di COURMAYEUR, già assentita alla Società CAVA DELLA BRENVA con D.P.G.R. n. 287 in data 03.05.1996 e successivamente trasferita alla CALCESTRUZZI s.p.a. (CF 00701170391) con D.P.G.R. n. 406 in data 11.06.1997.

pag. 2308

**Arrêté n° 316 du 1<sup>er</sup> juin 1999,**

portant subconcession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, au Consortium d'Irrigation «LA SALLE NORD», de dérivation d'eau du torrent Lenteney, dans la commune de LA SALLE, à usage d'irrigation.

page 2314

**Decreto 1° giugno 1999, n. 317.**

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla Società MONTEROSAS.p.A., di derivazione d'acqua dal torrente Evançon, in Comune di AYAS, ad uso industriale (innevamento artificiale).

pag. 2315

### AGRICOLTURA

**Arrêté n° 316 du 1<sup>er</sup> juin 1999,**

portant subconcession pour la durée de trente ans à compter de la date de l'arrêté de subconcession, au Consortium d'Irrigation «LA SALLE NORD», de dérivation d'eau du torrent Lenteney, dans la commune de LA SALLE, à usage d'irrigation.

page 2314

### AMBIENTE

**Deliberazione 17 maggio 1999, n. 1611.**

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa in Comune di COURMAYEUR e centrale in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dal Consorzio Intercomunale SISTEMI ED ENERGIA con sede in COURMAYEUR.

pag. 2325

**Deliberazione 17 maggio 1997, n. 1612.**

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER e centrale in Comune di MORGEX, proposto dalla CARBO-

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### EAUX PUBLIQUES

**Arrêté n° 305 du 26 mai 1999,**

portant reconnaissance de la CALCESTRUZZI SpA (CF 01038320162) en qualité de nouveau titulaire de la sous-concession de dérivation à usage industriel des eaux de la Doire de Vény, dans la commune de COURMAYEUR, déjà accordée à la société CAVA DELLA BRENVA par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 287 du 3 mai 1996 et ensuite transférée à la CALCESTRUZZI SpA (CF 00701170391) par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 406 du 11 juin 1997.

page 2308

**Decreto 1° giugno 1999, n. 316.**

Subconcessione, per la durata di anni trenta a decorrere dalla data del presente decreto, al consorzio irriguo «LA SALLE NORD», di derivazione d'acqua dal torrente Lenteney, nel comune di LA SALLE, ad uso irriguo.

pag. 2314

**Arrêté n° 317 du 1<sup>er</sup> juin 1999,**

accordant, pour une durée de trente ans, à la société MONTEROSA SpA, la sous-concession de dérivation des eaux de l'Évançon, dans la commune d'AYAS, à usage industriel (enneigement artificiel).

page 2315

### AGRICULTURE

**Decreto 1° giugno 1999, n. 316.**

Subconcessione, per la durata di anni trenta a decorrere dalla data del presente decreto, al consorzio irriguo «LA SALLE NORD», di derivazione d'acqua dal torrente Lenteney, nel comune di LA SALLE, ad uso irriguo.

pag. 2314

### ENVIRONNEMENT

**Délibération n° 1611 du 17 mai 1999,**

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant une prise d'eau dans la commune de COURMAYEUR et une centrale dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, déposé par le consortium intercommunal «SISTEMI ED ENERGIA», dont le siège est situé dans la commune de COURMAYEUR.

page 2325

**Délibération n° 1612 du 17 mai 1999,**

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant une prise d'eau dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER et

**TRADE GAS S.p.A., con sede in PONTEY.**

pag. 2325

**ASSISTENZA SOCIALE**

**Legge regionale 7 giugno 1999, n. 11.**

**Testo unico in materia di provvidenze economiche a favore di invalidi civili, ciechi civili e sordomuti.**

pag. 2273

**BILANCIO**

**Deliberazione 24 maggio 1999, n. 1678.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.**

pag. 2334

**Délibération n° 1679 du 24 mai 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999 et rectification de la délibération n° 901 du 29 mars 1999.**

page 2335

**Deliberazione 24 maggio 1999, n. 1680.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.**

pag. 2336

**Deliberazione 24 maggio 1999, n. 1682.**

**Variatione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 1999 e pluriennale 1999/2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie, con modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.**

pag. 2339

**COMMERCIO**

**Legge regionale 7 giugno 1999, n. 12.**

**Principi e direttive per l'esercizio dell'attività commerciale.**

pag. 2281

**Decreto 28 maggio 1999, n. 308.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 5° corso abilitante alle attività ricettive e di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.**

pag. 2310

**Decreto 28 maggio 1999, n. 309.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 16° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.**

pag. 2312

**une centrale dans la commune de MORGEX, déposé par la CARBOTRADE GAS SpA, dont le siège est situé à PONTEY.**

page 2325

**AIDE SOCIALE**

**Loi régionale n° 11 du 7 juin 1999,**

**portant texte unique en matière d'aides économiques en faveur des invalides, des aveugles et des sourds-muets.**

page 2273

**BUDGET**

**Délibération n° 1678 du 24 mai 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.**

page 2334

**Deliberazione 24 maggio 1999, n. 1679.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999 e rettifica della deliberazione del 29 marzo 1999, n. 901.**

pag. 2335

**Délibération n° 1680 du 24 mai 1999,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.**

page 2336

**Délibération n° 1682 du 24 mai 1999,**

**portant rectifications du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du budget de gestion de la Région au titre desdites années.**

page 2339

**COMMERCE**

**Loi régionale n° 12 du 7 juin 1999,**

**portant principes et directives en matière d'exercice des activités commerciales.**

page 2281

**Arrêté n° 308 du 28 mai 1999,**

**portant composition du jury du 5° cours d'habilitation à exercer les activités d'entreprise touristique et de vente au public d'aliments et boissons.**

page 2310

**Arrêté n° 309 du 28 mai 1999,**

**portant composition du jury du 16° cours d'habilitation à exercer l'activité de vente au public d'aliments et boissons.**

page 2312

**Decreto 24 maggio 1999, n. 74.**

**Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.**

pag. 2321

CONSORZI

**Avis réf. n° 20295/REG. COM. du 13 mai 1999,**

**portant dépôt à la maison communale de CHAMBAVE du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «L'envers» dont le siège est situé dans cette commune.**

page 2321

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

**Decreto 28 maggio 1999, n. 308.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 5° corso abilitante alle attività ricettive e di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.**

pag. 2310

**Decreto 28 maggio 1999, n. 309.**

**Composizione della Commissione esaminatrice del 16° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.**

pag. 2312

**Decreto 31 maggio 1999, n. 315.**

**Composizione della Commissione esaminatrice dei corsi di formazione professionale di qualificazione e specializzazione di tagli e confezione.**

pag. 2314

**Decreto 2 giugno 1999, n. 318.**

**Conseil de la plaine d'Aoste. Costituzione ed insediamento, ai sensi della L.R. 54/1998.**

pag. 2316

**Decreto 2 giugno 1999, n. 319.**

**Consiglio permanente degli enti locali. Costituzione ed insediamento ai sensi della L.R. 54/1998.**

pag. 2317

ENERGIA

**Deliberazione 17 maggio 1999, n. 1611.**

**Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa in Comune di COURMAYEUR e centrale in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, proposto dal Consorzio Intercomunale SISTEMI ED ENERGIA con sede in COURMAYEUR.**

pag. 2325

**Arrêté n° 74 du 24 mai 1999,**

**portant immatriculation au registre du commerce.**

page 2321

CONSORTIUMS

**Avviso 13 maggio 1999, prot. n. 20295/REG.COM.**

**Deposito presso il Comune di CHAMBAVE del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «L'envers», con sede nel predetto comune.**

pag. 2321

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

**Arrêté n° 308 du 28 mai 1999,**

**portant composition du jury du 5° cours d'habilitation à exercer les activités d'entreprise touristique et de vente au public d'aliments et boissons.**

page 2310

**Arrêté n° 309 du 28 mai 1999,**

**portant composition du jury du 16° cours d'habilitation à exercer l'activité de vente au public d'aliments et boissons.**

page 2312

**Arrêté n° 315 du 31 mai 1999,**

**portant composition du jury chargé d'examiner les élèves des cours de formation professionnelle de qualification et de spécialisation en coupe et couture.**

page 2314

**Arrêté n° 318 du 2 juin 1999,**

**portant constitution et installation du Conseil de la plaine d'Aoste, aux termes de la loi régionale n° 54/1998.**

page 2316

**Arrêté n° 319 du 2 juin 1999,**

**portant constitution et installation du Conseil permanent des collectivités locales, aux termes de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.**

page 2317

ÉNERGIE

**Délibération n° 1611 du 17 mai 1999,**

**portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant une prise d'eau dans la commune de COURMAYEUR et une centrale dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, déposé par le consortium intercommunal «SISTEMI ED ENERGIA», dont le siège est situé dans la commune de COURMAYEUR.**

page 2325

**Deliberazione 17 maggio 1997, n. 1612.**

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER e centrale in Comune di MORGEX, proposto dalla CARBOTRADE GAS S.p.A., con sede in PONTEY.

pag. 2325

**ENTI LOCALI**

**Decreto 2 giugno 1999, n. 318.**

Conseil de la plaine d'Aoste. Costituzione ed insediamento, ai sensi della L.R. 54/1998.

pag. 2316

**Decreto 2 giugno 1999, n. 319.**

Consiglio permanente degli enti locali. Costituzione ed insediamento ai sensi della L.R. 54/1998.

pag. 2317

Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 13 maggio 1999, n. 19.

Esame delle osservazioni ed approvazione della variante n. 4 al P.R.G.C. relativa alla costruzione di un parcheggio nella zona denominata «area caduti».

pag. 2341

**ESPROPRIAZIONI**

**Decreto 25 maggio 1999, n. 300.**

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione vasche acquedotto in loc. Ru nel Comune di BIONAZ. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 2305

**Decreto 25 maggio 1999, n. 301.**

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di rettifica ed allargamento della strada comunale alla fraz. Chez les Garin, in Comune di ARVIER. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 2306

**Decreto 26 maggio 1999, n. 302.**

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione di un ponticello e relativi raccordi lungo la s. r. n. 17 di Roisan in Comune di ROISAN.

pag. 2308

**Decreto 27 maggio 1999, n. 306.**

Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione del parcheggio «A» in località Fontaine, nel Comune di BRUSSON. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2309

**Délibération n° 1612 du 17 mai 1999,**

portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant une prise d'eau dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER et une centrale dans la commune de MORGEX, déposé par la CARBOTRADE GAS SpA, dont le siège est situé à PONTEY.

page 2325

**COLLECTIVITÉS LOCALES**

**Arrêté n° 318 du 2 juin 1999,**

portant constitution et installation du Conseil de la plaine d'Aoste, aux termes de la loi régionale n° 54/1998.

page 2326

**Arrêté n° 319 du 2 juin 1999,**

portant constitution et installation du Conseil permanent des collectivités locales, aux termes de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.

page 2317

Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 19 du 13 mai 1999,

portant analyse des observations et approbation de la variante n° 4 du PRGC relative à la construction d'une aire de stationnement au lieudit «Area caduti».

page 2341

**EXPROPRIATIONS**

**Arrêté n° 300 du 25 mai 1999,**

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction de bassins du réseau d'adduction d'eau, au lieu-dit Ru, dans la commune de BIONAZ.

page 2305

**Arrêté n° 301 du 25 mai 1999,**

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réfection et à l'élargissement de la route communale menant au hameau de Chez-les-Garin, dans la commune d'ARVIER.

page 2306

**Arrêté n° 302 du 26 mai 1999,**

portant détermination de l'indemnité provisoire afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction d'un petit pont et des raccords y afférents la long de la route régionale n° 17 de Roisan, dans ladite commune.

page 2308

**Arrêté n° 306 du 27 mai 1999,**

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation du parc de stationnement A, au hameau de Fontaine, dans la commune de BRUSSON.

page 2309

FINANZE

**Deliberazione 24 maggio 1999, n. 1678.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese obbligatorie per l'anno 1999 e modifica della deliberazione di Giunta n. 2 dell'11 gennaio 1999.**

pag. 2334

**Délibération n° 1679 du 24 mai 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 1999 et rectification de la délibération n° 901 du 29 mars 1999.**

page 2335

**Deliberazione 24 maggio 1999, n. 1680.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva.**

pag. 2336

**Deliberazione 24 maggio 1999, n. 1682.**

**Variatione ai bilanci di previsione della Regione per l'anno 1999 e pluriennale 1999/2001 per l'iscrizione di assegnazioni statali e comunitarie, con modificazione al bilancio di gestione per gli anni medesimi.**

pag. 2339

FONDO REGIONALE INVESTIMENTI OCCUPAZIONE

**Délibération n° 1642 du 17 mai 1999,**

**portant mise à jour des plans FRIO visés à la L.R. n° 51/1986 modifiée, pour les périodes 1991/93 et 1994/96, limitativement aux projets n° 129 de la commune de VALTOURNENCHE et n° 29 de la commune de PONT-SAINT-MARTIN. Engagement de la dépense y afférente.**

page 2328

FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Avis réf. n° 20295/REG. COM. du 13 mai 1999,**

**portant dépôt à la maison communale de CHAMBAVE du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «L'envers» dont le siège est situé dans cette commune.**

page 2321

FORMAZIONE PROFESSIONALE

**Decreto 31 maggio 1999, n. 315.**

**Composizione della Commissione esaminatrice dei corsi di formazione professionale di qualificazione e specializzazione di tagli e confezione.**

pag. 2314

FINANCES

**Délibération n° 1678 du 24 mai 1999,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 1999 pour les dépenses obligatoires et modification de la délibération du Gouvernement régional n° 2 du 11 janvier 1999.**

page 2334

**Deliberazione 24 maggio 1999, n. 1679.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 1999 e rettifica della deliberazione del 29 marzo 1999, n. 901.**

pag. 2335

**Délibération n° 1680 du 24 mai 1999,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.**

page 2336

**Délibération n° 1682 du 24 mai 1999,**

**portant rectifications du budget prévisionnel 1999 et du budget pluriannuel 1999/2001 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État et l'Union européenne, ainsi que modifications du budget de gestion de la Région au titre desdites années.**

page 2339

FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS EMPLOI

**Deliberazione 17 maggio 1999, n. 1642.**

**Aggiornamento del programma FRIO di cui alla LR n. 51/1986 e successive modificazioni, per i trienni 1991/93 e 1994/96, limitatamente ai progetti n. 129 del comune di VALTOURNENCHE e n. 29 del comune di PONT-SAINT-MARTIN. Impegno di spesa.**

pag. 2328

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Avviso 13 maggio 1999, prot. n. 20295/REG.COM.**

**Deposito presso il Comune di CHAMBAVE del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «L'envers», con sede nel predetto comune.**

pag. 2321

FORMATION PROFESSIONNELLE

**Arrêté n° 315 du 31 mai 1999,**

**portant composition du jury chargé d'examiner les élèves des cours de formation professionnelle de qualification et de spécialisation en coupe et couture.**

page 2314

**Deliberazione 17 maggio 1997, n. 1632.**

Definizione dei criteri per la valutazione dei requisiti richiesti per l'accesso del personale medico al Servizio di emergenza sanitaria territoriale, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della L.R. 4 maggio 1998, n. 21.

pag. 2326

**INDUSTRIA**

**Decreto 26 maggio 1999, n. 305.**

Riconoscimento della CALCESTRUZZI S.p.A. (CF 01038320162) quale nuova titolare dell'utenza d'acqua ad uso industriale, dalla Dora di Vény, in Comune di COURMAYEUR, già assentita alla Società CAVA DELLA BRENTA con D.P.G.R. n. 287 in data 03.05.1996 e successivamente trasferita alla CALCESTRUZZI s.p.a. (CF 00701170391) con D.P.G.R. n. 406 in data 11.06.1997.

pag. 2308

**NOMINE**

**Délibération n° 1364 du 26 avril 1999,**

portant nomination, aux termes de la L.R. n° 11/1997, de M. Corrado FERRETTI en qualité de Président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «Banca della Valle d'Aosta S.p.A.», pour une période de trois ans, qui expirera le 31 décembre 2001.

page 2322

**Délibération n° 1365 du 26 avril 1999,**

portant nomination, aux termes de la L.R. n° 11/1997, de quatre conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «Banca della Valle d'Aosta S.p.A.», pour une période de trois ans, qui expirera le 31 décembre 2001.

page 2323

**Délibération n° 1366 du 26 avril 1999,**

portant nomination, aux termes de la L.R. n° 11/1997, de M. Claudio VIETTI en qualité de Président, représentant de la Région, au sein du Conseil de Surveillance de «Banca della Valle d'Aosta S.p.A.», pour une période de trois ans, qui expirera le 31 décembre 2001.

page 2323

**Délibération n° 1367 du 26 avril 1999,**

portant nomination, aux termes de la L.R. n° 11/1997, de M. Gianni FRAND GENISOT en qualité de membre titulaire et de M. Paolo SINISI, en qualité de membre suppléant, représentants de la Région, au sein du Conseil de Surveillance de «Banca della Valle d'Aosta S.p.A.», pour une période de trois ans, qui expirera le 31 décembre 2001.

page 2323

**Délibération n° 1551 du 10 mai 1999,**

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Manlio BERNO en qualité de conseiller,

**Délibération n° 1632 du 17 mai 1999,**

portant définition des critères pour l'appréciation des conditions que le personnel médical doit réunir pour accéder au Service territorial des urgences, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 21 du 4 mai 1998.

page 2326

**INDUSTRIE**

**Arrêté n° 305 du 26 mai 1999,**

portant reconnaissance de la CALCESTRUZZI SpA (CF 01038320162) en qualité de nouveau titulaire de la sous-concession de dérivation à usage industriel des eaux de la Doire de Vény, dans la commune de COURMAYEUR, déjà accordée à la société CAVA DELLA BRENTA par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 287 du 3 mai 1996 et ensuite transférée à la CALCESTRUZZI SpA (CF 00701170391) par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 406 du 11 juin 1997.

page 2308

**NOMINATIONS**

**Deliberazione 26 aprile 1999, n. 1364.**

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Corrado FERRETTI quale rappresentante della Regione, con funzioni di presidente, in seno al Consiglio di amministrazione della «Banca della Valle d'Aosta SpA», per un triennio, con scadenza 31.12.2001.

pag. 2322

**Deliberazione 26 aprile 1999, n. 1365.**

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, di quattro rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della «Banca della Valle d'Aosta SpA», per un triennio, con scadenza 31.12.2001.

pag. 2323

**Deliberazione 26 aprile 1999, n. 1366.**

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Claudio VIETTI quale rappresentante della Regione, con funzioni di presidente, in seno al Collegio sindacale della «Banca della Valle d'Aosta SpA», per un triennio, con scadenza 31.12.2001.

pag. 2323

**Deliberazione 26 aprile 1999, n. 1367.**

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Gianni FRAND GENISOT e del sig. Paolo SINISI quali rappresentanti della Regione, con funzioni rispettivamente di sindaco effettivo e di sindaco supplente, in seno al Collegio sindacale della «Banca della Valle d'Aosta SpA», per un triennio, con scadenza 31.12.2001.

pag. 2323

**Deliberazione 10 maggio 1999, n. 1551.**

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Manlio BERNO quale rappresentante della Regione, con funzioni di

représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «Air Vallée S.p.A.», pour le triennat 1999/2001.  
page 2324

Délibération n° 1552 du 10 mai 1999,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Giuseppe MAGRO en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil de Surveillance de «Air Vallée S.p.A.», pour le triennat 1999/2001.  
page 2324

Délibération n° 1553 du 10 mai 1999,

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Claudio BENZO en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de Surveillance de «Air Vallée S.p.A.», pour le triennat 1999/2001.  
page 2324

#### OPERE PUBBLICHE

Decreto 25 maggio 1999, n. 300.

Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione vasche acquedotto in loc. Ru nel Comune di BIONAZ. Decreto di fissazione indennità e contributo.

pag. 2305

Decreto 27 maggio 1999, n. 306.

Espropriazione dei terreni necessari alla costruzione del parcheggio «A» in località Fontaine, nel Comune di BRUSSON. Decreto di fissazione indennità provvisoria.  
pag. 2309

#### PROTEZIONE CIVILE

Arrêté n° 311 du 31 mai 1999,

portant attribution des fonctions de chef du détachement des sapeurs-pompiers volontaires de Hône-Bard.

page 2313

#### PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 312 du 31 mai 1999,

portant reconnaissance de la qualité d'agent de la sûreté publique de l'agent de police municipale de la commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN, M. Mauro VERDUCCI.  
page 2313

#### SPORT E TEMPO LIBERO

Decreto 1° giugno 1999, n. 317.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla Società MONTEROSAS.p.A., di derivazione d'acqua dal torrente Evançon, in Comune di AYAS, ad uso industriale (innevamento artificiale).  
pag. 2315

consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione della «Air Vallée SpA», per il triennio 1999/2001.

pag. 2324

Deliberazione 10 maggio 1999, n. 1552.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Giuseppe MAGRO quale rappresentante della Regione, con funzioni di sindaco effettivo, in seno al Collegio sindacale della «Air Vallée SpA» per il triennio 1999/2001.

pag. 2324

Deliberazione 10 maggio 1999, n. 1553.

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del sig. Claudio BENZO quale rappresentante della Regione, con funzioni di sindaco supplente, in seno al Collegio sindacale della «Air Vallée SpA», per il triennio 1999/2001.

pag. 2324

#### TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 300 du 25 mai 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la construction de bassins du réseau d'adduction d'eau, au lieu-dit Ru, dans la commune de BIONAZ.

page 2305

Arrêté n° 306 du 27 mai 1999,

portant détermination de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation du parc de stationnement A, au hameau de Fontaine, dans la commune de BRUSSON.

page 2309

#### PROTECTION CIVILE

Decreto 31 maggio 1999, n. 311.

Conferimento di incarico di capodistaccamento dei vigili del fuoco volontari di Hône-Bard.

pag. 2313

#### SURETÉ PUBLIQUE

Decreto 31 maggio 1999, n. 312.

Riconoscimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza all'agente di polizia municipale del comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN, Mauro VERDUCCI.

pag. 2313

#### SPORTS ET LOISIRS

Arrêté n° 317 du 1<sup>er</sup> juin 1999,

accordant, pour une durée de trente ans, à la société MONTEROSA SpA, la sous-concession de dérivation des eaux de l'Évançon, dans la commune d'AYAS, à usage industriel (enneigement artificiel).  
page 2315

## TRASPORTI

**Decreto 25 maggio 1999, n. 301.**

**Espropriazione dei terreni necessari ai lavori di rettifica ed allargamento della strada comunale alla fraz. Chez les Garin, in Comune di ARVIER. Decreto di fissazione indennità e contributo.**

pag. 2306

**Decreto 26 maggio 1999, n. 302.**

**Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari ai lavori di costruzione di un ponticello e relativi raccordi lungo la s. r. n. 17 di Roisan in Comune di ROISAN.**

pag. 2308

## UNITÀ SANITARIA LOCALE

**Deliberazione 17 maggio 1997, n. 1632.**

**Definizione dei criteri per la valutazione dei requisiti richiesti per l'accesso del personale medico al Servizio di emergenza sanitaria territoriale, ai sensi dell'art. 5, comma 2, della L.R. 4 maggio 1998, n. 21.**

pag. 2326

## URBANISTICA

**Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 13 maggio 1999, n. 19.**

**Esame delle osservazioni ed approvazione della variante n. 4 al P.R.G.C. relativa alla costruzione di un parcheggio nella zona denominata «area caduti».**

pag. 2341

## TRANSPORTS

**Arrêté n° 301 du 25 mai 1999,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire et de la subvention régionale afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à la réfection et à l'élargissement de la route communale menant au hameau de Chez-les-Garin, dans la commune d'ARVIER.**

page 2306

**Arrêté n° 302 du 26 mai 1999,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction d'un petit pont et des raccords y afférents la long de la route régionale n° 17 de Roisan, dans ladite commune.**

page 2308

## UNITÉ SANITAIRE LOCALE

**Délibération n° 1632 du 17 mai 1999,**

**portant définition des critères pour l'appréciation des conditions que le personnel médical doit réunir pour accéder au Service territorial des urgences, au sens du deuxième alinéa de l'art. 5 de la LR n° 21 du 4 mai 1998.**

page 2326

## URBANISME

**Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 19 du 13 mai 1999,**

**portant analyse des observations et approbation de la variante n° 4 du PRGC relative à la construction d'une aire de stationnement au lieudit «Area caduti».**

page 2341